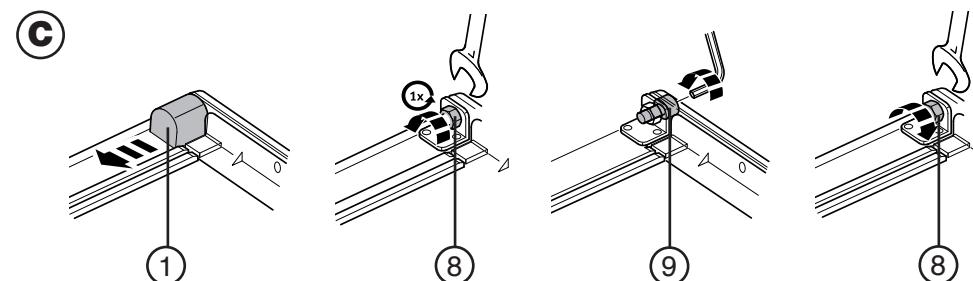
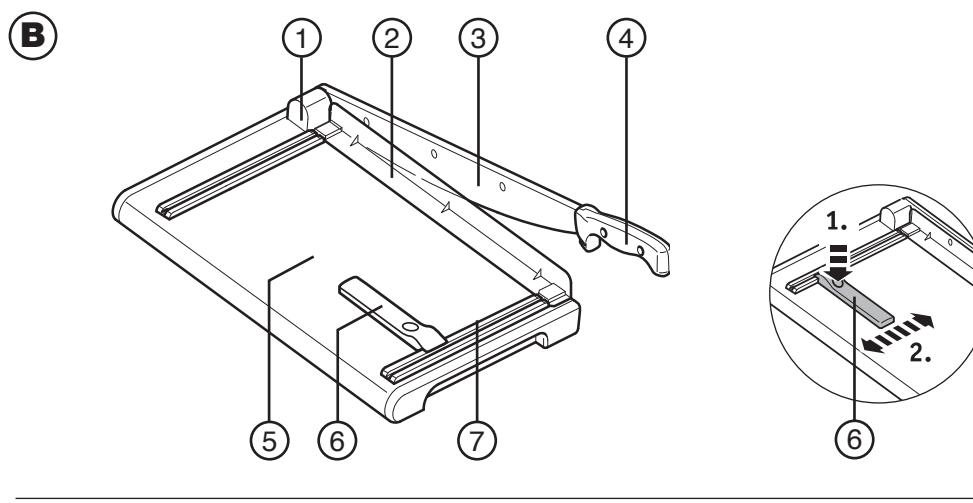
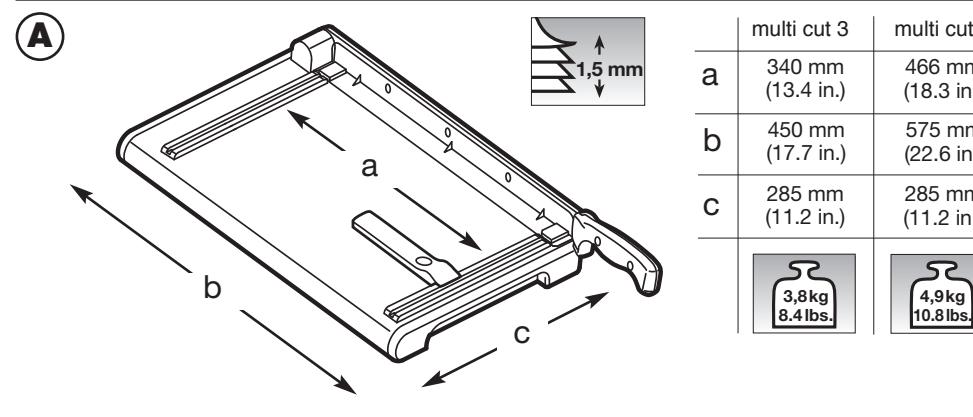


Kaiser

Hebel-Schneidemaschine / Guillotine Cutter

multi cut 3 (4303) / multi cut 4 (4305)



DEUTSCH

Diese Sicherheits-Schneidemaschine ist zum Schneiden von Papier, Pappe, Filmen, Folien und weichen Kunststoffen geeignet. Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, darf eine Schnitthöhe von 1,5 mm nicht überschritten sowie kein ungeeignetes Material geschnitten werden.

Die Sicherheitshinweise (Abschnitt 2) sind in jedem Fall stets zu beachten.

1. Bedienung

Die Schneidemaschine muss standsicher aufgestellt werden. Dann wird das Messer (3) hochgestellt und das zu schneidende Material auf den Schneidetisch (5) gelegt, unter die Handpresssschiene (2) geschoben und (rechtwinklig) an die Winkelanlage (7) angelegt.

Das gewünschte Format kann mit der cm- und inch-Skala sowie den DIN-Markierungen oder mit Hilfe der Formatlinien auf dem Schneidetisch (5) bestimmt werden.

Der verstellbare Rückanschlag (6) wird benötigt, wenn mit großer Genauigkeit mehrfach das gleiche Maß geschnitten werden soll.

Die Handpresssschiene (2) wird mit der linken Hand niedergedrückt. Dadurch wird das Schneidgut fixiert. Mit der rechten Hand wird das Messer am Messergriff (4) gefasst und gleichmäßig bis zum Anschlag nach unten geführt.

Um ein gutes Schneidergebnis – selbst bei sehr dünnen Materialien – zu erzielen, empfiehlt es sich, das Messer während des Schneidens leicht in Richtung des Schneidetisches (5) zu drücken.

2. Sicherheitshinweise

Die Schneidekanten des Messers (3) und des Schneidetisches (5) dürfen nicht berührt werden, da Verletzungsgefahr besteht.

Die Schneidemaschine entspricht den Sicherheitsvorschriften der Berufsgenossenschaften. Diese Sicherheit ist jedoch nur dann gewährleistet, wenn die Handpresssschiene (2) nicht entfernt wird.

Überzeugen Sie sich vor jedem Gebrauch von der einwandfreien Funktion der Handpresssschiene (2).

Das Messer (3) darf in keiner Stellung selbstständig herunterfallen. Geht das Messer mit der Zeit zu leicht, muss die Abdeckung (1) abgezogen und die Kontermutter (8) um eine Umdrehung gelockert werden (siehe Abb. C). Dann wird die Schraube (9) mit einem Sechskantschlüssel (6 mm) soweit festgezogen, bis das Messer in keiner Stellung mehr selbsttätig herunterfallen kann. Anschließend wird die Kontermutter (8) wieder festgezogen und die Abdeckung (1) wieder aufgesteckt.

Technische Änderungen vorbehalten.

ENGLISH

This safety trimmer is suitable for paper, cardboard, films, foils and soft plastics. To ensure perfect functioning, a cutting height of 1,5 mm (0.06 in.) must not be exceeded, and unsuitable material must not be cut.

Make sure that the safety precautions (section 2) are always observed.

1. Use

The safety trimmer has to be set up in a stable position. After that the blade (3) has to be raised and the material to be cut is placed on the cutting table (5), pushed under the hand pressure bar (2) and correctly aligned on the right angle (7).

The desired format can be set by the cm and inch scale or the DIN marking or by means of the format lines on the cutting table (5).

The adjustable back stop (6) is used if the same format has to be cut several times with high accuracy.

The hand pressure bar (2) is pressed down with the left hand. This holds the material in place. Hold the blade by the handle (4) with your right hand, and push it steadily down to the stop.

For good results – even with very thin materials – it is advisable to press the blade lightly towards the cutting table (5) during the cut.

2. Safety precautions

Do not touch the edges of the sharp blade (3) and of the cutting table (5), to avoid injuries.

The cutter conforms to the safety requirements of the relevant German institutions for statutory insurance and prevention. Safe operation is however only guaranteed if the hand pressure bar (2) is not removed.

Make sure that the hand pressure bar (2) is functioning properly each time you use the cutter.

Make sure, that the blade (3) does not drop downwards under its own weight. If the action of the blade becomes too easy, remove the cover (1) and loosen the locknut (8) by one turn (see fig. C). Now tighten the screw (9) with a 6 mm hex driver until the blade does not move downwards from any position. Finally tighten the locknut (8) again and reattach the cover (1).

The right towards technical changes is reserved.

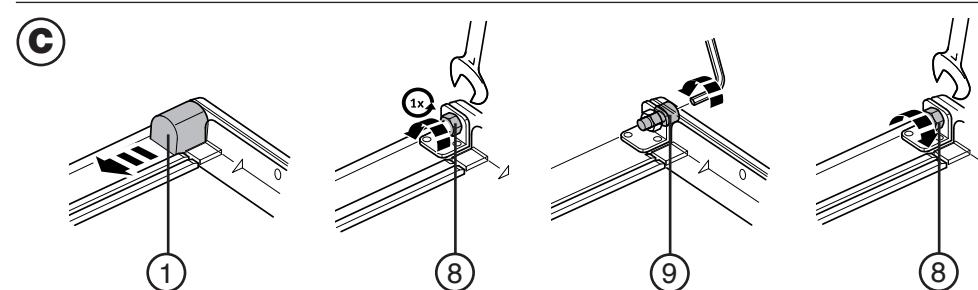
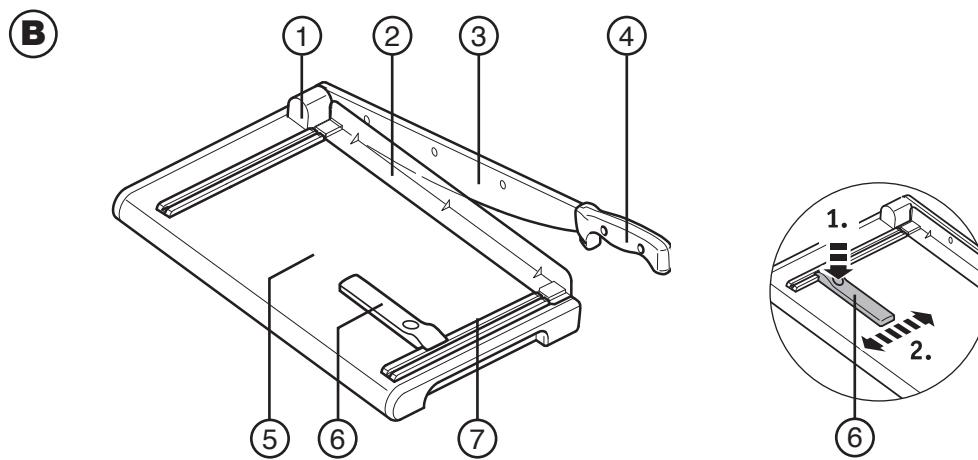
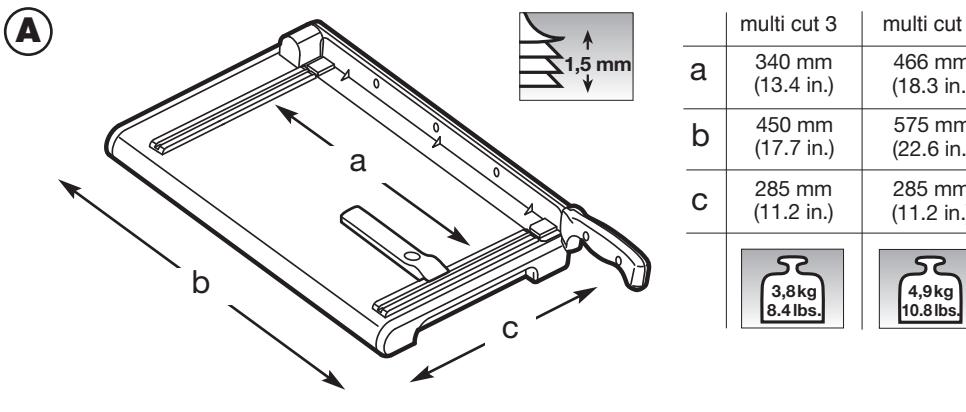
KAISER
FOTOTECHNIK®

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Im Krötenteich 2 · 74722 Buchen · Germany
Tel.: +49(0)6281 407-0 · Fax: +49(0)6281 407-55
www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de

Kaiser

Cisaille / Cortador guillotina

multi cut 3 (4303) / multi cut 4 (4305)



FRANÇAIS

Cette cisaille de sécurité convient pour le papier, le carton, les films et les plastiques mous. Pour assurer un fonctionnement parfait, une hauteur de coupe de 1,5 mm ne doit pas être dépassée et le matériel non convenable ne doit pas être coupé.

Veiller à ce que les précautions d'utilisation (section 2) soient toujours respectées.

1. Utilisation

La cisaille de sécurité doit être mise en place sur une surface stable. La lame (3) doit être soulevée et le matériel devant être coupé doit être placé sur la table de coupe (5), poussé sous la barre de pression manuelle (2) et aligné correctement sur l'angle droit (7).

Le format désiré peut être réglé grâce à l'échelle en cm et inch ainsi qu'aux repères Din qui sont gravés sur la table de coupe (5).

La butée réglable arrière (6) est utilisable si le même format doit être coupé de façon répétitive avec une haute précision.

La barre de pression manuelle (2) est mise en œuvre avec la main gauche. Elle assure le maintien du matériel à couper. Tenir la poignée de la lame (4) dans votre main droite et la pousser vers le bas de façon continue jusqu'à ce qu'elle arrive en position arrêt.

Pour d'excellents résultats – même avec les matériaux les plus fins – il est conseillé de pousser la lame légèrement dans la direction de la table de coupe (5) durant la coupe.

2. Mesure de sécurité

Ne pas toucher le bord de la lame de coupe (3) ni celui de la table de coupe (5) pour éviter les blessures.

Cette cisaille est conforme aux règlements de sécurité édicté par les institutions allemandes dans le cadre de l'assurance et de la prévention. Le fonctionnement sûr n'est cependant garanti que si la bande de pression manuelle (2) n'est pas retirée.

Veiller à ce que celle-ci fonctionne convenablement à chaque fois que vous utilisez la cisaille.

Assurez-vous que la lame (3) ne bouge pas sous son propre poids. Si la rotation de la lame prend du jeu et "tombe" toute seule, enlever le capot (1) et desserrer d'un tour l'écrou (8) (voir fig. C). Serrer la vis (9) avec une clé allen 6 mm jusqu'à ce que la lame se maintienne en position. Enfin resserrer l'écrou (8) et remettre le capot (1).

Nous nous réservons le droit à tout changement technique.

ESPAÑOL

Este guillotina de seguridad es adecuado para el papel, cartón, películas o plástico suave. Para asegurar un perfecto funcionamiento, la altura del filo no debe superar los 1,5 mm, y no debe cortarse un material inadecuado.

Las precauciones de seguridad (sección 2) siempre deben aplicarse.

1. Uso

El dispositivo de seguridad tiene que ser puesto en una posición estable. La hoja (3) debe levantarse y el material debe ser colocado en la tabla de corte (5), empujar hacia abajo el mango de la barra de presión (2) y perfectamente alineados con la regla (7).

El formato deseado debe ser colocado mediante centímetros y pulgadas o mediante las marcas DIM o por medio del formato de líneas sobre la tabla del corte (5).

La reja ajustable (6) se usa si el mismo formato ha sido cortado muchas veces con gran exactitud.

El mango de la barra de presión (2) se aprieta hacia abajo con la mano izquierda. Esto sostiene el material en su sitio. Sostener la hoja por el asa de la hoja (4) con su mano derecha, y empujarla hacia abajo hasta su parada.

Para obtener buenos resultados – incluso con materiales muy delgados – es aconsejable apretar la hoja ligeramente hacia la tabla de corte (5) durante la función.

2. Precauciones

No tocar la hoja afilada (3) y la tabla de corte (5), para evitar daños.

El cutter es conforme a los requisitos de seguridad de las Instituciones relevantes de Alemania de los estatutos de seguridad y prevención. La operación está solamente garantizada si el mango de la barra de presión (2) no está desconectada.

Vigilar que el mango de la barra de presión (2) está en correcto funcionamiento cada vez que se utilice el cortador.

Asegúrese que la hoja (3) no caiga por su propio peso. Si la rotación de la lame prend du jeu et "tombe" toute seule, enlever el capot (1) y desserrer d'un tour l'écrou (8) (ver fig. C). Serrar la vis (9) con una clé allen 6 mm jusqu'à ce que la lame se mantienne en position. Enfin resserrer l'écrou (8) et remettre el capot (1).

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos.

KAISER®
FOTOTECHNIK

Kaiser Fototechnik GmbH & Co. KG
Im Krötenteich 2 · 74722 Buchen · Germany
Tel.: +49(0)6281 407-0 · Fax: +49(0)6281 407-55
www.kaiser-fototechnik.de · info@kaiser-fototechnik.de